



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רל"א ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ל ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְהָיָה נִוְנָא דְסִלִּיק וּבִלְע לִיָּה קִמְיָהּ. וְכֵד אֲתָא הָהוּא נִוְנָא רַבָּא לְעִינְיָהוּן דְּכָלָא, וּפְלִט לִיָּה לִיבְשָׁתָא, אֲתוּ לְגַבְיָה וְאֲתַגְיִירוּ כְּלָהּ. הֵדָא הוּא דְכָתִיב, (יוֹנָה ב) מִשְׁמָרִים הִבְלִי שְׂוֹא חֲסָדִים יַעֲזֹבוּ.

תרגום לעברית

ובא ראה, כל אלו שהתגירו אחר כך, כשראו את הנסים והגבורות שעשה לו הקדוש ברוך הוא ליונה בים, וכלם ראו אותו כשנופל בים, ואותו דג שעולה ובוֹלֵעַ אותו לפניָהם, וכשבא אותו דג גדול לעיני הכל ופלֵט אותו ליבֶשָׁה, באו אליו והתגירו כלם. זהו שכתוב (יונה ב) משמרים הבלי שוֹא חֲסָדִים יַעֲזֹבוּ.

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי, כְּלָהּ אֵלִין הוּוּ גְרִי צֶדֶק, וְאֲתַחֲכְמוּ בְּאוֹרֵייתָא, וְהוּוּ חֲכִימִין עֲלָאִין, בְּגִין דְּהָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתַרְעִי בְּהוּ, וּבְכָל אֵינֻן דְּמִקְרָבֵי לְגַבְיָה, וּמִקְדָּשִׁין שְׁמִיָּה בְּאֲתַגְלִיָּא דְּכֵד אֲתַקְדָּשׁ שְׁמִיָּה בְּאֲתַגְלִיָּא, שְׁמִיָּה דְּאֲתַפְסָא, אֲסִתְלִיק עַל כּוֹרְסֵי יְקָרִיָּה, דְּכָתִיב,

(ויקרא כב) וַנִּקְדָּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. (תא חזי מה כתיב) (שמות לט) וַיִּרְכָּסוּ אֶת הַחֹשֶׁן מִטְּבַעוֹתָיו אֶל טְבַעוֹת הָאֹפֹד בְּפִתִּיל תְּכֵלֶת. אֲמַאי בְּפִתִּיל תְּכֵלֶת. אֵלָּא לְאַחֲזָאָה בְּהַאי (רל"ה ע"ב) תְּכֵלֶת אֶתְקַשֵּׁר בְּכֵלָא. וְעַל דָּא כֵּלָא אִיהוּ בְּרִזָּא עֲלָאָה.

תרגום לעברית

ובא ראה, כל אלה היו גרי צדק, והתחכמו בתורה, והיו חכמים עליונים. משום שהרי הקדוש ברוך הוא התרצה בהם, ובכל אלו שקרבו אליו ומקדשים את שמו בגלוי, שפאשר מתקדש שמו בגלוי, שמו הנסתר מתעלה על כסא כבודו, שכתוב (ויקרא כב) וַנִּקְדָּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. (באוראמהכתוב) (שמותלט) וַיִּרְכָּסוּ אֶת הַחֹשֶׁן מִטְּבַעוֹתָיו אֶל טְבַעַת הָאֹפֶד בְּפִתִּיל תְּכֵלֶת. למה בפתיל תכלת? אלא להראות שהתכלת הוא נקשרת בכל, ועל זה הכל הוא בסוד עליון.

טקסט הזוהר

מה כתיב, פעמון זהב ורמון, ואוקימנא, וכלא איהו ברזא עלאה פדקאמרן. מה כתיב, ונשמע קולו בבאו אל הקדש לפני יי'. בגין דאצטריך (בראשית נ' ע"ב) קלא דאשתמע, וברכאן ישרון על עלמא בגיניה דכהנא, דאיהו מברך כלא, ופלח כלא. פעמון זהב, הא אוקימנא. רמון, דאשתמלייא כרמונא דא, דאיהו אשתמלייא מכלא, וכלא אוקימנא. (שמות לט) ויעש את מעיל האפוד מעשה אורג כליל תכלת. הא אשתמר ברזא דחשן ואפוד, וכלא חד. כליל תכלת, דהכי אתחזי כמה דאוקימנא, דתכלא איהו רזא דנהורא דכורסייא תכלא. דאיהו בקשורא דנהירו (בראשית נ"א ע"א) חורא, כלא כחדא. ועל דא תכלא לאפודא איהו.

תרגום לעברית

מה כתוב? (שם כח) פעמון זהב ורמון, ובארנו שהכל בסוד עליון כפי שאמרנו. מה כתוב? ונשמע קולו בבאו אל הקדש לפני ה'. משום שצריך קול שנשמע, והברכות ישרו על העולם בשביל הכהן, שהוא מברך את הכל ועובד הכל. פעמון זהב, הרי

בארנו. רמון, שמתמלא כמו הרמון הזה שהוא מלא מהכל, והכל בארנו. ויעש את מעיל האפד מעשה ארג כליל תכלת. הרי נתבאר בסוד החשן והאפוד, והכל אחד. כליל תכלת, שכה ראוי כמו שבארנו, שתכלת הוא סוד של אור הפסא. תכלת שהוא בקשר של אור לבן, הכל כאחד. ועל זה התכלת הוא לאפוד.

טקסט הזוהר

אמר רבי שמעון, הני מאני דלבושין דכהנא, כלהו ברזא עלאה איהו, למיהוי לבושין דלתתא, כגוונא דלעילא. תא חזי, כיון דמיכאל כהנא רבא איהו, ואתי מסטרא דימינא, אמאי כתיב בגבריא, (דניאל יב) האיש לבוש הבדים, דהא לבושין לכהנא רבא איהו, ומיכאל איהו כהנא, ואתי מסטרא דימינא. אלא מהכא, דשמאלא אתכליל בימינא תדיר, ואתלבש גבריא (רל"ג ע"א) בלבושין אלין.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון, הלבושים הללו של הכהן, כלם הם בסוד עליון, להיות לבושים שלמטה כמו שלמעלה. בא וראה, כיון שמיכאל הוא כהן גדול ובא מצד הימין, למה כתוב בגבריא, (דניאל יב) האיש לבוש הבדים? שהרי הלבושים הם לכהן הגדול, ומיכאל הוא הכהן, ובא מצד הימין? אלא מכאן ששמאל נכלל בימין תמיד, והתלבש גבריא בלבושים הללו.

טקסט הזוהר

תו, דהא גבריא איהו אתמנא שליחא בהאי עלמא, וכל שליחא דאתמנא בהאי עלמא, אצטריך לאתלבשא בלבושין דהאי עלמא, והא אוקימנא ברזא דנשמתא, כד סלקת לעילא אתלבשת בלבושא כגוונא דלעילא, בגין למיהוי תמן. וכן כד נחתת לתתא מלעילא, כלא איהו כגוונא דההוא אתר דאזלת תמן. כגוונא דא כל אינון שליחן דאתמנן בשליחותא בהאי עלמא, והא (רכ"ט ע"ב) אוקימנא.

עוד, שְׁהָרִי גִבְרִיאל הִתְמַנֶּה שְׁלִיחַ בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְכָל שְׁלִיחַ שֶׁהִתְמַנֶּה בְּעוֹלָם הַזֶּה, צָרִיךְ לְהִתְלַבֵּשׁ בְּלְבוּשֵׁי הָעוֹלָם הַזֶּה, וְהָרִי בְּאַרְנוֹ בְּסוּד הַנְּשָׂמָה, כְּשֶׁהִיא עוֹלָה לְמַעְלָה הִיא מִתְלַבֶּשֶׁת בְּלְבוּשׁ כְּמוֹ שְׁלֻמְעֵלָה, כְּדִי לְהִיּוֹת שָׁם. וְכֵן כְּשִׁיּוֹרְדֵת לְמַטָּה מְלַמְעֵלָה, הַכֹּל הוּא כְּמוֹ שְׁאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁהוֹלֵכֶת לְשָׁם. כְּמוֹ כֵּן כָּל אוֹתָם שְׁלוּחִים שֶׁהִתְמַנּוּ בְּשְׁלִיחוֹת בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְהָרִי בְּאַרְנוֹ.

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי, הָאִי מְעִילָא דְאַפּוּדָא, לְחַפְיָא עָלֶיהָ, כִּד לְבִישׁ לֵיהּ. כְּתִיב (תהלים קלט) אַחֲרֵי וְקִדְם צִרְתָּנִי וְתַשֵּׁת עָלַי כַּפֶּכֶה. הָאִי קָרָא הָא אוֹקְמוּהָ.

תרגום לעברית

וְבֹא רְאָה, הַמְעִיל הַזֶּה שֶׁל הָאֶפּוּד - לְכִסּוֹת עָלָיו כְּשֶׁלּוֹבֵשׁ אוֹתוֹ. כְּתוּב (תהלים קלט) אַחֲרֵי וְקִדְם צִרְתָּנִי וְתַשֵּׁת עָלַי כַּפֶּכֶה. פְּסוּקָא זֶה הָרִי פִּרְשׁוּהוּ.

טקסט הזוהר

אַבְל תָּא חֲזִי, בְּשַׁעְתָּא דְּבִרָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאָדָם הָרָאשׁוֹן. דְּכֵר וְנוֹקְבָא אֲתִבְרִיאֻ, וְהוּוּ תַרְוּוּיָהּ דָּא עִם דָּא קְשׁוּרָא, נּוֹקְבָא לְאַחֲרָא, וְדְכּוּרָא לְקַמָּא, עַד דְּנָסֵר לוֹן קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְאַתְקִין לָהּ, וְאַעִיל לָהּ לְקַמִּיָּה דְּאָדָם, לְאַסְתַּכְּלָא אֲנַפִּין בְּאַנְפִּין, וְכִיּוֹן דְּאַסְתַּכְּלוּ אֲנַפִּין בְּאַנְפִּין, כְּדִין אֲתַסְגִּי רַחֲמֵימוֹתָא בְּעַלְמָא, וְאוֹלִידוּ תּוֹלְדִין בְּעַלְמָא, מֵה דְּלָא הָווּת מְקַדְמַת דְּנָא, וְהָא אוֹקִימָנָא.

תרגום לעברית

אַבְל בָּא וְרָאָה, בְּשַׁעָה שְׁפָרָא הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת אָדָם הָרָאשׁוֹן, זָכָר וְנִקְבָּה גִבְרָאוּ, וְהָיוּ שְׁנֵיהֶם זֶה עִם זֶה קְשׁוּרִים, הַנִּקְבָּה לְאַחֲרֵי וְהַזָּכָר לְפָנִים, עַד שֶׁנָּסֵר אוֹתָם הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְהִתְקִין אוֹתָהּ וְהַכְנִיס אוֹתָהּ לְפָנֵי אָדָם לְהַסְתַּכֵּל פָּנִים בְּפָנִים. וְכִיּוֹן

שְׁהִסְתַּכְּלוּ פָּנִים בְּפָנִים, אִזּוֹ רִבְתָּה הָאֶהְבָּה בְּעוֹלָם, וְהוֹלִידוּ תוֹלְדוֹת בְּעוֹלָם, מֶה שֶׁלֹּא
הָיָה מִקֵּדָם לָכֵן, וְהָרִי בְּאֶרְנוּ.

טקסט הזוהר

וּלְבַתֵּר דְּחָב אָדָם וְאֶתְתָּא, וְאֶתְא נָחֵשׁ עַל חוּה, וְאֶטִּיל בָּהּ זִוְהֶמָא, אוֹלִידַת חוּה לְקִין,
וְחוּה דִּיּוֹקְנִיה, דִּיּוֹקְנָא דְלַעֲיָלָא (קס"ז ע"א) וְתִתָּא, מִרְזָא דִּזְוְהֶמָא דְסִטְרָא אַחֲרָא,
וּמִסִּטְרָא דְלִתְתָּא. וְעַל דָּא אִיהוּ הוּה קַדְמָאָה, דְּעַבְד מוֹתָא בְּעַלְמָא, בְּגִין דְסִטְרָא דִּילִיָּה
גָּרִים. חוּיָא אוֹרְחִיָּה הוּא לְמַהְיֵי כְּמִין לְקִטּוּלָא, הֵהוּא דְאֶתִי מַנִּיָּה אוֹרְחִיָּה נְקִיט וְאִזִּיל,
וְעַל דָּא כְּתִיב (בראשית ד) וַיְהִי בִּהְיוֹתָם בְּשָׂדֶה וַיָּקָם קִין אֶל הָבֶל אָחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ.
(בראשית נ"א ע"ב).

תרגום לעברית

וְאַחֲרֵי שֶׁחָטָא אָדָם וְהָאֵשָׁה, וּבָא נָחֵשׁ עַל חוּה וְהִטִּיל בָּהּ זִוְהֶמָה, הוֹלִידָה חוּה אֶת קִין,
וְהָיָה דִּיּוֹקְנָהּ דִּיּוֹקֵן שֶׁלֹּמְעֵלָה וּמִטָּה מְסוּד הַזִּוְהֶמָה שֶׁל הַצַּד הָאֲחֵר וּמִהַצַּד שֶׁלֹּמְטָה. וְעַל כֵּן
הוּא הָיָה הָרָאוּשׁוֹן שֶׁעָשָׂה מוֹת בְּעוֹלָם, מִשּׁוּם שֶׁהַצַּד שֶׁלּוֹ גָּרָם. הַנָּחֵשׁ דִּרְכּוֹ הוּא לְאַרְב
לְהָרֵג, אוֹתוֹ שָׂבָא מִמֶּנּוּ בְּדִרְכּוֹ לְקַח וְהָלָה. וְעַל זֶה כְּתוּב (בראשית ד) וַיְהִי בִּהְיוֹתָם
בְּשָׂדֶה וַיָּקָם קִין אֶל הָבֶל אָחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"א ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אֲשַׁכְּחָנָא בְּסִפְרִין קַדְמָאִין, דְּכַד קָטַל לִיָּה קִין לְהָבֶל, הוּה נְשִׁיף לִיָּה נְשִׁיכִין,

תרגום לעברית

מִצָּאֵנוּ בְּסִפְרֵי הַקְּדָמוֹנִים, שֶׁכְּשֶׁהָרֵג קִין אֶת הָבֶל, הָיָה נוֹשֵׁף אוֹתוֹ נְשִׁיכוֹת כְּנָחֵשׁ, עַד
שֶׁהוֹצִיא אֶת נִשְׁמָתוֹ וְהָרֵג אוֹתוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

